



HÉ HO

50
ANS/YEARS

Rapport
annuel
2019



Festival du Voyageur

Table des matières

Message de la Présidence et la Direction générale.....	4
Message de la famille officielle Régnier.....	6
Conseil d'administration 2018-2019.....	7
Mission, vision et valeurs organisationnelles.....	7
Personnel permanent.....	8
Travailleurs temporaires.....	9
Bénévoles.....	10
Survol de la 50ième édition.....	12
Programmation estivale et activités au Fort Gibraltar.....	16
Concours et reconnaissances.....	17
Évaluation de la 50ième édition.....	18
Commanditaires	19
États financiers	20



Message de la Présidence et la Direction générale



Le 15 février dernier, le Festival du Voyageur a lancé sa 50^e édition avec un retour en arrière passionnant et de nouveaux événements qui ont non seulement rappelé la nostalgie des tout débuts, mais aussi instauré de nouvelles traditions. Entre autres, on a ramené les randonnées en traîneaux à chiens grâce au partenariat avec la Great-West (maintenant Canada Vie), et on a organisé une soirée exceptionnelle commanditée par la RBC au Centre culturel franco-manitobain, soulignant l'évolution musicale franco-manitobaine au cours des cinq dernières décennies. Outre ces événements commémoratifs, les festivaliers ont profité de nouveaux ajouts, tels que le Festi-Bar à La Fourche, les discothèques silencieuses présentées par 24-7 Intouch, et une exposition de sculptures en chocolat organisée par la RBC.

Cette année, la programmation musicale était plus vaste et n'a jamais été aussi bonne. L'équipe du Festival du Voyageur a créé un répertoire visant à plaire à tout le monde. Pour les gens qui souhaitent continuer à fêter en soirée, il y avait un excellent choix de spectacles et d'événements spéciaux qui se tenaient au Relais du Voyageur, soit au Centre culturel franco-manitobain. À partir de retours en arrière classiques comme le Canot jusqu'à des fêtes après spectacles, en passant par la soirée commémorative du 50^e anniversaire, il ne manquait guère d'options pour les festivaliers. Le Festival du Voyageur est généralement considéré comme un événement historique et culturel, mais il s'est également taillé une place de choix parmi les plus grands festivals de musique de l'Ouest canadien. Il rassemble plus de groupes musicaux que tout autre festival au Manitoba (plus de 170) et près de 300 spectacles distincts pour l'édition du 50^e anniversaire. Cette année avait beaucoup d'ajouts comme l'agrandissement du Bar de Neige présenté par Liquor Mart. La tente Portage Air Canada a présenté de la programmation familiale populaire y inclut des party de danse familiale. La Cabane à Sucre présenté par Caisse Groupe Financier avait de la programmation presque entièrement francophone! La diversité constitue une priorité, qu'il s'agisse de genres francophone, autochtone, rock, rap, pop, RnB, hip hop, blues, country, roots, auteur-compositeur-interprète, classique ou reprise, il y a de quoi pour tous!

Suivi sur la prochaine page



Par ailleurs, le programme scolaire Canada Vie, dans le cadre du Festival du Voyageur, permet aux élèves de se familiariser avec les différentes cultures, histoires et langues de nos ancêtres. Le programme propose une grande variété d'activités aux élèves, notamment l'interprétation historique présentée par l'Université de Saint-Boniface, des pièces de théâtre, des spectacles, des sports en plein air, des ateliers de danse, du bricolage, ainsi que de nombreuses activités gratuites. En 2019, au moins 30 programmes pédagogiques ont été offerts à plus de 10 000 élèves provenant de 170 écoles. Il est important de noter que le travail n'est jamais terminé; l'équipe élabore constamment des activités pour mettre en lumière notre passé fascinant et engager de nouvelles générations de voyageurs. Après plus de 40 ans d'innovation dans le développement et la diffusion de programmes passionnants, le Festival du Voyageur continue de bâtir l'avenir.



Le Festival du Voyageur a également pris d'importantes mesures pour mieux reconnaître le rôle crucial joué par les collectivités autochtones dans le commerce de la fourrure, et a mis en valeur les cultures des Premières Nations, des Métis et des Inuits, et ce, grâce à son riche programme destiné au patrimoine et à la programmation musicale. Parmi les activités clés qui ont été incorporées, mentionnons une journée complète mettant en vedette des artistes autochtones qui se sont produits dans la tente Rivière-Rouge Bell MTS lors de la journée Louis-Riel, un atelier pow-wow 101 présenté en collaboration avec le festival Manito Ahbee, et l'installation d'une plaque permanente sur les lieux du Fort Gibraltar, reconnaissant les territoires ancestraux sur lesquels il a été construit. À l'avenir, nous prévoyons continuer à promouvoir des partenariats avec des groupes et organisations autochtones. Il est important pour le Festival du Voyageur de ne pas arrêter de réfléchir sur le passé ou de travailler à la création d'un événement plus inclusif qui représente mieux les nombreuses cultures de la communauté. Nous sommes très fiers de notre 50^e édition qui, nous espérons, restera graver dans la mémoire de nos festivaliers pendant les prochaines 50 années.

Darrel Nadeau, Directeur général

Lynne Connelly, Présidente

Message de la famille officielle Régnier

Déjà la première année de notre mandat terminée et wow quelle année! Quel honneur et privilège d'avoir été les Voyageurs officiels pendant la 50^e édition du Festival du Voyageur! Nous n'aurions pas pu imaginer tout ce que ce rôle comprenait : les heures debout aux p'tites heures du matin, les heures en chemin, les mains à serrer, les crêpes à manger, les nouvelles amitiés, tomber au lit fatigué, les macarons à donner, les chansons enjouées...Ouf! Que du plaisir!! Toutes nos attentes surpassées!

Cette année nous nous sommes réjouis en participant au défilé Pride de Winnipeg, à une soirée tapis rouge au CCFM, à la fête de la Saint-Jean-Baptiste à La Broquerie, à Saint-Claude pour célébrer La Bastille, au festival Aquatennial à Minneapolis, au festival Oktoberfest à LaCrosse, au Carnaval d'hiver à Saint Paul, aux présentations de médailles pour la course Run 2 Believe à Winnipeg, au défilé du Père Noël, à un déjeuner avec la gouverneure générale Son Excellence l'honorable Julie Payette et enfin à la 50^e édition de notre cher Festival du Voyageur!!

Après tous ces événements, nous nous rendons compte à quel point le Festival, c'est vraiment quelque chose de spécial ici chez nous au Manitoba! Les gens d'ici et d'ailleurs nous partagent leurs impressions et veulent y participer encore et encore. Nous serons toujours reconnaissants au Festival du Voyageur de nous faire vivre à fond notre culture, notre patrimoine et notre joie de vivre.

Nous anticipons la deuxième année de notre mandat avec grande hâte afin de continuer à vivre cette riche expérience avec notre belle communauté et les gens d'ailleurs! Nous tenons à remercier nos prédécesseurs, la famille Perron-Beaudry, tous les anciens de l'Ordre des Voyageurs Officiels, le Conseil d'administration ainsi que le Conseil d'exécutif. Votre appui continu est très apprécié! HéHo!

La famille Régnier,

Voyageurs officiels 2019-2020

Liliane, Robert, Jasmine et Anne-Sophie



Conseil d'administration 2018-2019



De gauche à droite: Marc Fabas, Lisa Cupples, Daniel Labrie, Marc Normandeau, Natalie Thiesen, Lynne Connelly, Eric Plamondon, Dr. José François, Maxine Robert, Daniel Leclair, Ginette Connelly.

Lynne Connelly - Présidente

Natalie Thiesen - Vice
Présidente

Daniel Leclair - Président
sortant

Marc Normandeau - Trésorier

Maxine Robert - Secrétaire

Eric Plamondon - Conseiller

Dr. José François - Conseiller

Marc Fabas - Conseiller

Ginette Connelly - Conseillère

Daniel Labrie - Conseiller

Lisa Cupples - Conseillère

Mission, vision et valeurs organisationnelles

Mission: Faire rayonner la joie de vivre et la francophonie à longueur d'année en créant des expériences artistiques, éducatives, historiques et culturelles inspirées de l'époque des voyageurs.

Vision: Être une source convoitée d'expériences rassembleuses valorisant la francophonie au Manitoba.

Valeurs: Responsabilité sociale, Patrimoine, Innovation, Inclusion et Intégrité

Personnel permanent 2018-2019



En ordre (gauche à droite) dans la photo:

Ainza Bellefeuille - Gérante des opérations

Dylan Preece - Adjoint aux opérations

Julien Desaulniers - Directeur artistique

Monique Olivier - Gérante des programmes du patrimoine et d'éducation

Colin Mackie - Directeur des programmes du patrimoine et de l'éducation

Jean Forest - Gérant, opérations du site

Darrel Nadeau - Directeur général

Lynette Buchanan - Adjointe Administrative

Claire Paetkau - Coordonnatrice du développement et des relations communautaires

Fatimaty Gueye - Directrice des finances

Nicolas Audette - Gérant du marketing et des communications

Irène Madzou - Gérante des ressources humaines et de l'administration

Travailleurs temporaires 2018-2019

Nous souhaitons reconnaître le travail de nos employés temporaires, sans qui ce festival ne pourrait pas se dérouler.

Francisco Munilla - Adjoint à la signalisation
Luc Guénette - Adjoint au Directeur technique
Marc-André Habeck - Adjoint aux opérations
Lor Brand - Adjointe au marketing et aux communications
Pierre-Alex Hébert - Intégrateur web
Elza Banze - Adjointe administrative
Robyn Otto - Co-coordinatrice du programme scolaire
Diego Guzman - Coordinateur de la signalisation
Thomas Fields - Coordonateur du programme scolaire
Stephanie Chow - Coordonnatrice des bénévoles
Elliot Filbert - Directeur technique
Justine Spearman - Coordinatrice de la billetterie
Lawrence Bray - Ouvrier, équipe du parc
Dean Weitzel - Ouvrier, équipe du parc
Alan Dobrucki - Ouvrier, équipe du parc
Bruce Cnudde - Ouvrier, équipe du parc
Tom Ivens - Ouvrier, équipe du parc
Dale Schell - Ouvrier, équipe du parc
Kelly Stefanation - Ouvrier, équipe du parc
Clayton Anderson - Ouvrier, équipe du parc
Shaun Garton - Ouvrier, équipe du parc
Claude Lavack - Conseiller technique
James Moore - Technicien de pouvoir et illumination
Ishdeep Bhogal - Technicien de pouvoir et d'illuminations
Martin Ruff - Coordonateur de pouvoir et d'illuminations
Cadie Arbez-Rondeau - Régis
Marlène Desaulniers-Bernard - Adjointe à la programmation
Paul Stintzi - Préposé
Jule Dubé-Smith - Préposé en chef
Claire Sparling - Préposée
Rob Holter-Ferguson - Préposé
Jean Fillion - Adjoint aux inventaires
Justin Fillion - Adjoint aux inventaires
Justin Riet - Adjoint aux inventaires
Pierre Landry - Adjoint aux inventaires
Alex Goll - Adjoint aux inventaires
Solana Pratt - Adjointe aux inventaires
Ron Colliou - Coordonateur du transport
Roger Foidart - Chauffeur des Voyageurs officiels
Christel Lanthier - Coordinatrice du Symposium International de sculptures sur neige
Marc Foidart - Directeur du service de boisson
Dan Harper - Photographe officiel
Madisson Bowman - Technicienne générale
Gemma Fiset-Cookshaw - Adjointe à l'inspecteur
John Cookshaw - Inspecteur technique
Andrew Pierre - Ouvrier, équipe du parc
John Van Ma'lingan - Ouvrier, équipe du parc

Danielle Storseth - Ouvrière, équipe du parc
Tristan Carrière - Ouvrier, équipe du parc
Alberto Martínez - Ouvrier, équipe du parc
Blain Houle - Ouvrier, équipe du parc
Taylor Hochkievich - Ouvrier, équipe du parc
Eric Kinsman - Technicien/régis
Fred Maza - Technicien/régis
Bucky Driedger - Régis
Brendan Berg - Régis
Elise Roller - Régis
Kara Pankiw - Régis
Ed Girouard - Coordinateur Agents de sûreté
Braden Demedeiros - Coordinateur Agents de sûreté
Josée Dupuis - Coordinatrice Agents de sûreté
Mélanie Rey - Coordinatrice de la programmation (CCFM)
Delores Ann Dudych - Capacité et billetterie CCFM
Amanda Borsboom - Chef de projet - Festibar
Amanda Ferbraché - Agente de sûreté
Audrey Greenhill - Agente de sûreté
Barry Chambers - Agent de sûreté
Benjamin Lesyk - Agent de sûreté
Carlos Sosa - Agent de sûreté
Chris Benard - Agent de sûreté
Ernest Cholakakis - Agent de sûreté
Ernest Tomiuk - Agent de sûreté
Hillary Mason - Agente de sûreté
John Richter - Agent de sûreté
Karen (KB) Greenhill - Agente de sûreté
Kenneth Salazar - Agent de sûreté
Kimberly Unrau - Agente de sûreté
Lorraine Broughton - Agente de sûreté
Matthew Halchakar - Agent de sûreté
Noel Friesen - Agent de sûreté
Patricia Cleem - Agente de sûreté
Raymond Kartzmark - Agent de sûreté
Scott Sewell - Agent de sûreté
Shawn Berard - Agent de sûreté
Wayne Harder - Agent de sûreté
Stella Pruse - Agente de sûreté
Denise Leblanc - Coordonnatrice concours de gigue et violon
Jérémie Brémault - Coordonateur Concours du barbu
Joel Couture - Coordonateur Soirée commémorative
Denis Duguay - Décor au CCFM
Mbaye Diokhané - Mascotte
Mamadou Thioune - Accompagnateur de mascotte
Yvonne Bérubé - Coordonnatrice stationnement et tente bénévole
Elza Banze - Adjointe réception

Bénévoles

Programme de bénévolat présenté par Roquette

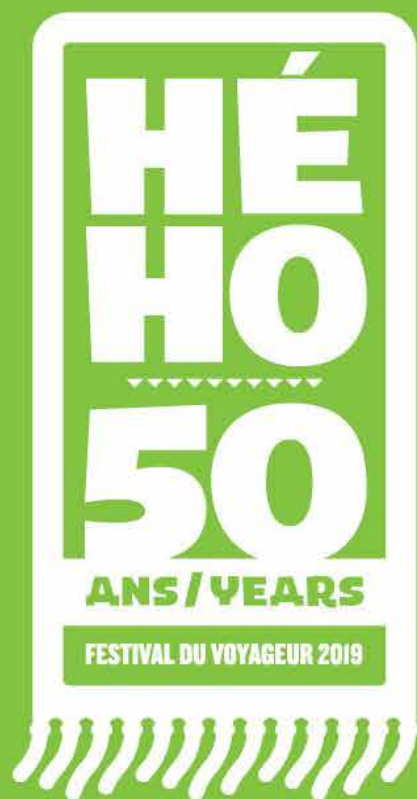
Nous le savons avec certitude: nos bénévoles sont les bénévoles les plus forts et courageux. Ils bravent le froid et se pointent vers le Parc du Voyageur au plein milieu de l'hiver avec un grand sourire sur le visage. Sans l'aide de ces courageux bénévoles, un festival de cet ampleur ne serait pas possible.

Chaque année, des groupes comme les Chevaliers de Colomb (Le Conseil Goulet et Le Conseil St-Émile), La Brigade de la Rivière-Rouge, la Cabane à sucre de St-Pierre-Jolys, Habitat Chez-Soi, la Paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens, Pluri-elles et Red Tent Collective sont un appui essentiel du Festival avec leurs bénévoles. C'est grâce à notre collaboration étroite avec ces groupes que nous réussissons à recruter tant de bénévoles.

Les bénévoles occupent des rôles importants au sein de la fête, que ce soit gérer le stationnement, s'occuper des bars, vendre de la marchandise, scanner les billets à l'entrée du Parc du Voyageur ou superviser les feux ainsi que les jeux pour enfants. Pour les remercier pour leur temps, les bénévoles reçoivent un laissez-passer journalier pour le festival et une invitation pour assister à la fête des bénévoles qui comprend un concert, un repas et des prix. Les bénévoles ont aussi accès à la tente La Tuque où ils peuvent côtoyer les artistes du festival, prendre un repas chaud et se détendre avec d'autres bénévoles entre leurs quarts de travail. Grâce à une commandite de Roquette, les bénévoles se sont régalés avec des repas chauds et sains.

La générosité et la bonne humeur des bénévoles contribuent énormément au succès du Festival du Voyageur depuis ses débuts. De la part de toute l'équipe et du conseil d'administration, un grand merci à tous ces bénévoles qui donnent si généreusement de leur temps et de leurs efforts pour la réussite de cette fête!





96,000
nombre de visites
.....
number of visits

312

charges
de neige
.....
truckloads
of snow



1,300

arbres de
Noël recyclés
.....
recycled
Christmas trees

327

travailleurs
.....
workers



5,654

heures de bénévolat
.....
volunteer hours

1,500 LB

de charbon utilisé
par les forgerons
.....
of coal used by
our blacksmiths



2,880

tasses de café
consommé par nos
interprètes costumés
.....



cups of coffee
consumed by our
costumed interpreters



250
GALLONS

de sirop
.....
of syrup

10,200

participants au
programme scolaire
.....
school program
participants



178

groupes de musique
.....
bands



696

musiciens
.....
musicians



329

heures de spectacles
.....
hours of shows



15

cordes de bois
.....
cords of wood

Survol de la 50ième édition



La Tente Forest

Pour commémorer le travail de Georges et d'Anita Forest, la Tente La Prairie a été renommée Tente Forest. Celle-ci a accueilli des milliers de personnes pendant la 50^e édition du Festival. Un panneau décoratif a été installé dans la tente pour souligner le changement de nom. Des membres de la famille Forest étaient présents lors de la conférence de presse d'ouverture pour rappeler le rôle de Georges et d'Anita Forest.

Le retour des traîneaux à chiens

Commandité par Great-West Life

Si la 50^e édition du Festival du Voyageur a généré des émotions fondées sur une certaine nostalgie, c'est en partie à cause du retour des traîneaux à chiens. Cette année, les festivaliers pouvaient eux-mêmes embarquer dans un de ces traîneaux pour une promenade dans le parc Whittier, constituant une expérience unique! Au total, 1 245 personnes ont profité de cette occasion. Les promenades étaient offertes par Ed Streeper, originaire de la Colombie-Britannique et l'un des meneurs de chiens les plus renommés en Amérique du Nord!



La soirée commémorative

Chaque année, les tentes du Festival ont vu l'émergence d'artistes francophones qui ont su enflammer la scène. Plusieurs de ces derniers se sont réunis pour un spectacle sans pareil au cours de la Soirée commémorative au Relais du Voyageur présenté par RBC. Les incontournables de la musique francophone du Manitoba, notamment Folle Avoine, Gerry et Ziz, Kelly Bado, Les Louis Boys, Madrigaia et Nadia Gaudet, ont fait chanter et danser la foule!



Soirée Cajun - Hommage à Gerry Turenne

La Soirée cajun avait un thème spécial cette année. Pour célébrer les 50 ans du Festival, on a rendu hommage à Gerry Turenne, ancien directeur de longue date et architecte de plusieurs activités traditionnelles du Festival, telles que la Soirée cajun. Cette dernière a mis en vedette Andrina Turenne et Sarah Dugas qui étaient accompagnées de leur groupe, ainsi que Sarah Jade Williams et Blake Castille d'Opelousas (Louisiane).



Pow Wow 101 avec Manito Ahbee

Un nouveau partenariat avec le festival Manito Ahbee a permis d'offrir aux participants une initiation au pow-wow. Cette présentation interactive et éducative a donné un aperçu de la signification des pow-wow, des tambours autochtones, des différents styles de danse et du costume de cérémonie.

Disco silencieux présenté par 24-7 intouch

Dans le cadre du disco silencieux, les participants portaient des écouteurs de haute qualité avec commande de syntonisation, qui changeaient de couleur selon le canal de musique sélectionné. Les festivaliers de tous les âges ont beaucoup profité de cette activité offerte au Manitoba pour la toute première fois.



Festi-Bar sur glace

Les Winnipegois préfèrent célébrer qu'hiverner. Comme les Voyageurs à l'époque de la traite des fourrures, on affronte toutes sortes de conditions météorologiques pour se rassembler et fêter ensemble. Le Festi-Bar est un bar de glace temporaire qui a été construit sur la rivière Assiniboine, au quai historique à La Fourche. Il est resté ouvert 21 jours au total, soit entre les 12 janvier et 13 mars, et a accueilli 22 939 visiteurs pour leur offrir un avant-goût du Festival. Le Festi-Bar était situé au Pavillon Sub-Zero, une installation temporaire de La Fourche.



Sculptures de neige et de glace

Mère nature a coopéré cette année et nous a offert amplement de bonne neige blanche se prêtant aux sculptures faisant partie du Symposium international de sculpture sur neige, entre autres. En plus des 8 sculptures du Symposium, on pouvait voir des sculptures monumentales, dont celle réalisée à l'image de Georges Forest à l'entrée du parc, et 2 autres de 18 pieds de haut à l'entrée du bar de neige. L'intérieur de celui-ci, ainsi que le devant de la Maison Chaboillez, étaient aussi équipés de bancs et tables en glace.

Défilé des drapeaux métis

Le Festival du Voyageur est un rassemblement métis fièrement revendiqué. Lors de la journée Louis-Riel, un défilé de drapeaux métis a eu lieu dans le parc et a culminé par le hissage d'un de ces derniers sur la palissade du Fort Gibraltar. Le défilé était mené par l'Union National Métisse de Saint-Joseph du Manitoba.



La cuisse de velours

Grâce au renforcement de notre partenariat avec la Brigade de la Rivière-Rouge, les festivaliers ont pu accéder à la grande salle de la Maison du Bourgeois pour participer à la soirée cabaret intitulée La cuisse de velours. Cette initiative a enrichi notre gamme d'activités patrimoniales et traditionnelles.



Billetterie et tente d'admission

Cette année, on a consacré de gros efforts à la modernisation de notre système de billetterie et à l'installation d'une tente d'admission. En plus d'imposer une limite stricte de billets vendus, un nouveau partenariat a été mis en place avec Showpass pour vendre et numériser les billets et les laissez-passer. Une tente d'admission a été ajoutée au parc pour accroître le taux de numérisation et améliorer l'expérience des festivaliers.

Reconnaissance de 50 leaders du festival

Le Festival du Voyageur n'en serait pas à sa 50^e édition sans les contributions extraordinaires de plusieurs milliers de travailleurs, contractuels et bénévoles. En cette année anniversaire, le Festival a choisi de reconnaître 50 personnes qui ont, chacun à leur manière, marqué notre célèbre fête hivernale d'une façon remarquable.



Récipiendaires (en ordre alphabétique)

Albert Vermette, Andy Desjarlais, Avelin et Hélène Molin-Gautron, Bruce Decker, Clarence et Barb Nepinak, Claude Forest, Colin Mackie, Daniel Lavoie, David Macnair, Denis Duguay, Denis Encontre, Denis Savoie, Frank Savoie, Gary Tessier, George et Pat Einarson, George McOuat, Georges et Anita Forest, Gérald et Jeanette Dubé, Gerry Turenne, Guy Savoie, Hadley Castille, Hélène Martin, Jolly Turenne, Lee-Ann Blase, Léo Duguay, Les Louis Boys, Louis Paquin, Maire Ed Turner, Marcel Meilleur, Marcien Ferland, Maurice Paquin, Maurice Trudel, Michel Monnin, Michelle Gervais, Miguel Joyal, Noël Joyal, Norman Gousseau, Paul Graveline, Réal Bérard, Réal Curé, Robert Trudel, Roger Lafrenière, Vincent Dureault, Yvette Audette.

Programmation estivale et activités au Fort Gibraltar



Programme scolaire estival

Plus de 2 000 élèves ont participé au programme scolaire estival en mai et juin 2018. Ils ont ainsi approfondi leurs connaissances de l'influence qu'a eu le Fort Gibraltar sur le développement culturel de la colonie de la Rivière-Rouge, et ont exploré le folklore des Voyageurs canadiens-français qui pagayaient d'un bout à l'autre du pays pour transporter les produits de commerce, de même que leurs costumes uniques, du Bas-Canada jusqu'au grand Nord.

Évasion du Fort Gibraltar

Le 29 juin 2018, La Compagnie de la Baie d'Hudson a capturé le Fort Gibraltar et pris en otage le bourgeois de la Compagnie du Nord-Ouest ainsi que ses brigades de Voyageurs. Les 100 équipes de 4 personnes ont été libérées après avoir relevé une série de défis physiques et mentaux dans le temps prescrit. Cet événement a été offert en partenariat avec Enigma Escapes.



Mercredis en musique

En juin et juillet 2018, 6 spectacles ont eu lieu dans le Jardin des sculptures du boulevard Provencher. Les artistes en vedette étaient Al Simmons, William Prince, Gabriel et Aleksí Campagne, Rayannah, Suzanne Kennelly et Daniel Champagne. Au total, 987 personnes ont assisté à la série de spectacles. Les Mercredis en musique ont été réalisés en collaboration avec la Zone d'amélioration commerciale du boulevard Provencher.

Concours et reconnaissances



Rendez-vous des chefs

Vote du public - Resto Gare
Choix des juges - Resto Gare

Concours du violon

7 ans et moins: Elise Hutlet
8 à 10 ans : Shiloh Hiebert
11 à 13 ans: Malacai Hiebert
14 à 17 ans: Robert Boulet
60 ans et plus: Henri Hince
Championnat: Jane Cory

Concours de gigue

9 ans et moins: Bridgette Kantimere
Âge 10-13 : Payton Habinski
Âge 60+: Jennine Krauchi
Championnat: Ryan Richard

Récipiendaires du capot honorifique

René Comeault et Anita Thérourx-Comeault
Conseil Jeunesse Provincial

Concours de sculptage sur fromage

Gagnant: Jackobi Heinrichs, Manitoba

Concours du barbu

Catégorie Voyageur: Sean Stacey
Catégorie barbe rasée: Jeremy Groen
Catégorie Nouveauté: Colin Warde
Catégorie ouverte: Tracy Lavalée

Évaluation de la 50^e édition

En reflétant sur votre expérience, quelles ont été vos activités préférées?

"La chance d'être avec les amis et pratiquer une langue qui n'est pas assez célébrée"

"La Soirée commémorative, marcher dans le parc et admirer les sculptures de neige et assister aux spectacles dans la Cabane à sucre!"

"Alain François était fantastique. J'ai beaucoup aimé les courses de chiens. Le terrain de jeux pour les enfants était vraiment bien aussi. Le dôme est super amusant aussi. Le spectacle des colocs était excellent."

"J'adore écouter à la musique et visiter le fort durant la journée pour l'interprétations historique. C'est un événement que j'attends avec anticipation à chaque année. J'y vais depuis mon enfance."

"On était impressionnées par les sculptures cette année et aussi le montant d'activités pour enfants dans chaque tente. Le Silent disco était incroyable!"

"le parc et le Fort, les spectacles traditionnels et de jeunes chanteurs/teuses en français, l'ensemble folklorique de la Rivière Rouge, les sculptures, la joie de vivre!"

Programmation musicale		$\frac{4.32}{5}$
Accueil par les employés et bénévoles		$\frac{4.46}{5}$
Installations du Parc du Voyageur		$\frac{4.40}{5}$
Propreté du parc		$\frac{4.48}{5}$
Interprétation historique /programmes patrimoine		$\frac{4.37}{5}$
Programmation et activités pour enfants		$\frac{4.17}{5}$
Facilité d'achat des billets		$\frac{4.24}{5}$
Coût d'admission		$\frac{3.40}{5}$
Choix de nourriture		$\frac{3.91}{5}$
Sécurité et bien-être		$\frac{4.58}{5}$
Accès au site (stationnement/navette)		$\frac{3.99}{5}$
Accès aux informations(guide/site/app)		$\frac{4.37}{5}$

Chiffres tirés du sondage de satisfaction 2019. Pointage moyenne basé sur 1870 réponses.

Niveau de satisfaction global	
Moyenne basée sur 1905 réponses	
	$\frac{8.16}{10}$

Commanditaires

Partenaires officiels



Commanditaires officiels



Commanditaires majeurs

Beaver Bus Lines • C&T Rentals & Sales Ltd. • CN • Economic Development Winnipeg • Envol 91FM • Fried Green Tomatoes Catering • GoodLife Fitness • International Fur Dressers & Dyers • Liberty Tax • Manitoba Pork • Mountain Equipment Coop • Royal Canadian Mint • Société de la francophonie manitobaine • Univins • Via Rail Canada • Winnipeg Airports Authority

Amis du Festival

Barefoot Wine • CDEM • Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface • Enns Brothers • Greencopper • Groupe Financier Bérard Ltd. • Iceberg Vodka • Manitoba Film and Music • Maxim Truck & Trailer • One Insurance • Pepsico Canada • Signcraft Display • Star Building Materials

Bailleurs de fonds





Tel.: 204 956 7200
Fax.: 204 926 7201
Toll-free: 866 863 6601
www.bdo.ca

BDO Canada LLP
700 - 200 Graham Avenue
Winnipeg MB R3C 4L5 Canada

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du Festival du Voyageur Inc.

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 30 avril 2019, l'état résumé des résultats et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités de la **Festival du Voyageur Inc.** pour l'exercice terminé le 30 avril 2019.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des critères décrits dans la note.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

Les états financiers audités et notre rapport de l'auditeur à ce sujet

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers audités dans notre rapport daté du 11 septembre 2019.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés, sur la base des critères décrits dans la note.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

BDO Canada S.N.C./LLP

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)
Le 11 septembre 2019

BDO Canada LLP, a Canadian limited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC. État résumé de la situation financière

Au 30 avril	2019	2018
	\$	\$
Actif		
Actif à court terme		
Débiteurs, subventions et octrois à recevoir	247 209	302 421
Frais payés d'avance	16 245	25 386
Inventaires	46 604	30 488
	<u>310 058</u>	<u>358 295</u>
Placements avec affectations	310 000	310 000
Immobilisations	<u>565 411</u>	<u>501 280</u>
	<u>1 185 469</u>	<u>1 169 575</u>
Passif et actifs nets		
Passif à court terme		
Découvert bancaire	368 581	142 213
Créditeurs et frais courus	58 548	170 352
Redevances gouvernementales à payer	24 952	28 632
Obligation sous contrat de location	4 555	-
Produits reportés	-	3 331
	<u>456 636</u>	<u>344 528</u>
Obligation sous contrat de location	46 835	-
Apports reportés afférents aux immobilisations	<u>320 350</u>	<u>365 517</u>
	<u>823 821</u>	<u>710 045</u>
Actifs nets		
Non affectés	(142 023)	13 767
Affectations internes		
Investis en immobilisations	193 671	135 763
Remplacement des immobilisations	310 000	310 000
	<u>361 648</u>	<u>459 530</u>
	<u>1 185 469</u>	<u>1 169 575</u>

Approuvé au nom du conseil d'administration :



Lynne Connelly, présidente



Marc Normandeau, trésorier

La note complémentaire fait partie intégrante de ces états financiers résumés.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

État résumé des résultats

Pour l'exercice terminé le 30 avril	2019	2018
	\$	\$
Produits		
Subventions de fonctionnement		
Province du Manitoba		
Direction des arts	324 600	324 600
Initiative communautaire	-	8 000
Gouvernement du Canada		
Diversification de l'économie de l'Ouest Canadien	-	9,889
Service Canada	17 415	15 220
Fiducie nationale du Canada	26 602	4 373
Ville de Winnipeg		
Conseil des arts de Winnipeg	100 000	100 000
Initiative communautaire	-	7 000
Autres octrois		
Conseil des arts du Canada	-	27 500
	468 617	496 582
Fête d'hiver (voir tableau)	2 316 327	2 266 628
Centre Fort Gibraltar	148 523	145 201
Intérêts et autres	48 411	18 159
Apports afférents aux immobilisations	45 167	43 169
Autres productions	22 729	109 049
Gain sur vente d'immobilisations	21 700	-
	3 071 474	3 078 788
Charges		
Fête d'hiver (voir tableau)	2 025 776	2 045 520
Salaires et bénéfices	508 595	630 604
Centre Fort Gibraltar	245 635	173 047
Amortissement	83 976	76 015
Assurances	65 506	55 001
Formation, réunions et réceptions	47 753	32 952
Frais professionnels	43 849	59 685
Impôts fonciers	28 340	34 648
Autres productions	26 895	74 517
Frais bancaires et intérêts	24 277	10 563
Photocopies, fournitures de bureau et autres	19 819	23 974
Télécommunications	18 470	6 479
Services publics	13 807	12 584
Matériaux et contrats d'entretien	13 403	18 539
Promotion et marketing	3 255	4 848
	3 169 356	3 258 976
Insuffisance des produits sur les charges avant autres items	(97 882)	(180 188)
Autres items		
Améliorations au Fort Gibraltar	-	40 994
Don au Fonds communautaire	-	7 770
	-	48 764
Insuffisance des produits sur les charges pour l'exercice	(97 882)	(228 952)

La note complémentaire fait partie intégrante de ces états financiers résumés.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

Tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver

Pour l'exercice terminé le 30 avril 2019

	2019			2018		
	Produits	Charges	Contribution	Produits	Charges	Contribution
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Province du Manitoba						
Direction des services de l'emploi et de la formation professionnelle	200 000	-	200 000	300 000	-	300 000
Bureau de l'éducation française	67 000	-	67 000	67 000	-	67 000
Gouvernement du Canada - Patrimoine canadien	102 500	-	102 500	99 500	-	99 500
Ville de Winnipeg	40 000	-	40 000	40 000	-	40 000
Province du Québec	10 000	-	10 000	10 000	-	10 000
	419 500	-	419 500	516 500	-	516 500
Admissions	688 409	5 408	683 001	676 406	28 219	648 187
Commanditaires	303 093	10 693	292 400	254 489	23 706	230 783
Programme souvenirs	70 332	44 410	25 922	76 601	48 683	27 918
Accueil	43 024	52 796	(9 772)	14 260	26 595	(12 335)
Programme bénévoles	-	13 820	(13 820)	-	20 743	(20 743)
Programme scolaire	147 659	174 622	(26 963)	157 404	176 892	(19 488)
Relais CCFM	63 368	93 057	(29 689)	27 720	74 654	(46 934)
Sentier d'hiver	34 770	81 433	(46 663)	11 727	79 038	(67 311)
Programme sculptures	18 050	76 927	(58 877)	24 543	73 564	(49 021)
Marketing	-	205 039	(205 039)	-	178 365	(178 365)
Parc du Voyageur	528 122	1 267 571	(739 449)	506 978	1 315 061	(808 083)
	2 316 327	2 025 776	290 551	2 266 628	2 045 520	221 108

Note sur le mode de présentation

Les états financiers résumés comprennent seulement l'état résumé de la situation financière, l'état résumé des résultats, et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver, et ne comprennent pas l'état de l'évolution des actifs nets, l'état des flux de trésorerie ni les notes complémentaires aux états financiers. L'état résumé de la situation financière, l'état résumé des résultats et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver sont reproduits en autant de détail que les états financiers audités. L'exemplaire des états financiers audités est disponible au bureau de Festival du Voyageur Inc.

